

# Латвийская открытая олимпиада по лингвистике 2022/2023, первый тур, 11 февраля 2023 года

## Помните!

Используйте для записи ответов тетрадь с вашим кодом. Листы с условиями задач остаются у вас, записанные на них ответы не будут оцениваться.

Не переписывайте условия задач или сноски. В целях экономии вашего времени не расписывайте пошаговый ход решения там, где требуется пояснить ваше решение. Вместо этого изложите ваши наблюдения.

Хуже: «Посмотрев на предложения 17 и 23, можно заметить, что в обоих из них используется приставка *x-* ...».

Лучше: «В языке *N* приставкой *x-* обозначается множественное число».

Обращайте внимание на детали. Иногда они являются ключевыми. Удачи!

---

**Задача 1 (15 баллов).** Даны предложения на языке валман<sup>1</sup> и их переводы на русский язык:

- |                          |                       |
|--------------------------|-----------------------|
| 1. Ngan nara.            | Отец пришёл.          |
| 2. Chuto wara.           | Женщина пришла.       |
| 3. Ani panten no woluen. | Та змея — плохая.     |
| 4. Posur wo lapo.        | Термит — большой.     |
| 5. Ngolu palten larul.   | Тот казуарчик убежал. |
| 6. Ani lumpuer.          | Змейка спряталась.    |
| 7. Posur yo.             | Термиты — хорошие.    |
| 8. Wuel panten no lapon. | Та свинья — большая.  |

**Задание 1.** Переведите на русский: (4.5 баллов)

9. Chuto paten wo nyoru.
10. Ngolu yumpuer.
11. Ngolu narul.
12. Posur palten lo lapol.

**Задание 2.** Переведите на язык валман: (4.5 баллов)

13. Та свинка пришла.
14. Змея спряталась.
15. Тот термит — плохой.
16. Те змеи — большие.

**Задание 3.** Поясните ваше решение. (6 баллов)

---

<sup>1</sup>Язык валман относится к языковой семье торричелли. На нём говорит около 1700 человек на северо-восточном побережье острова Новая Гвинея.

**ch, ng, ny, y, w** — особые согласные языка валман; казуар — птица наподобие страуса, обитающая на Новой Гвинее и в северной Австралии. **c** в начале слова читается как [k], **ch** читается как *ch* в слове *loch*.

**Задача 2 (10 баллов).** Даны числительные языка нгони<sup>2</sup> от 1 до 9, записанные в магическом квадрате. Суммы чисел в каждом ряду, столбце и в обеих диагоналях магического квадрата равны.

tano natatu	tatu	nne
mozi	tano	tano nanne
tano namozi	tano nawili	wili

**Задание.** Запишите числительные нгони от 1 до 9 и укажите их значения.

**Задача 3 (10 баллов).** Даны болгарские<sup>3</sup> слова в латинской транслитерации и их переводы на русский:

1. <b>vrǎz</b>	<i>плод (диал.)</i>	10. <b>grǎbnak</b>	<i>позвоночник</i>
2. <b>vrǎzvam</b>	<i>вязать</i>	11. <b>gǎlča</b>	<i>ругать</i>
3. <b>vrǎzka</b>	<i>шнурок</i>	12. <b>drǎpvam</b>	<i>тянуть</i>
4. <b>vrǎtvam</b>	<i>поворачивать</i>	13. <b>izgǎrbvam se</b>	<i>горбиться</i>
5. <b>vǎrža</b>	<i>связать</i>	14. <b>izdǎrpvam</b>	<i>притягивать</i>
6. <b>vǎrtja</b>	<i>вращать</i>	15. <b>klǎvna</b>	<i>клонуть</i>
7. <b>glǎč</b>	<i>шум</i>	16. <b>kǎlvač</b>	<i>дятел</i>
8. <b>glǎčka</b>	<i>гвалт</i>	17. <b>prevǎrčvam</b>	<i>перевязывать</i>
9. <b>grǎb</b>	<i>спина</i>		

**Задание 1.** Выберите правильные варианты болгарских слов: (5 баллов)

18. <b>vrǎh / vǎrh</b>	<i>верх</i>
19. <b>grǎmvm / gǎrmvm</b>	<i>громить</i>
20. <b>grǎmež / gǎrmež</b>	<i>выстрел</i>
21. <b>zakrǎpvm / zakǎrpvm</b>	<i>зашивать</i>
22. <b>mlǎk / mǎlk</b>	<i>цыц</i>
23. <b>mlǎkna / mǎlkna</b>	<i>умолкнуть</i>
24. <b>preprǎžvm / prepǎržvm</b>	<i>зажаривать</i>
25. <b>prǎža / pǎrža</b>	<i>жарить</i>
26. <b>prǎžka / pǎržka</b>	<i>кусоч жареного мяса</i>
27. <b>žlǎturče / žǎlturče</b>	<i>лоток</i>

**Задание 2.** Поясните своё решение. (5 баллов)

<sup>2</sup>Нгони или кингони – язык группы банту, на котором говорят около 230 тыс. человек в Южной Африке, в основном жители Танзании, но также Мозамбика и Замбии.

<sup>3</sup>Болгарский язык принадлежит к южнославянской группе индоевропейской семьи языков. Болгарский язык является официальным языком Республики Болгарии и языком меньшинств юго-восточной части Европы, а всего на нём говорят около 8 млн человек.

Буква **ǎ** (в кириллической записи – “ъ”) обозначает особый болгарский гласный, который произносится примерно так же, как *o* в первом слоге русского слова *голова*.

Пометка *диал.* обозначает, что слово существует только в некоторых диалектах болгарского языка и не употребляется в литературном языке.

**Задача 4 (15 баллов).** Для быстрой записи устной речи применяются различные методы скорописи или стенографии. В наши дни в странах, где английским язык является государственным, в судах часто используют специальные пишущие машинки, которые помогают быстро записать речь всех участников. Клавиатура одной из таких машинок показана на изображении ниже:



Дана запись английских слов печатной скорописью. В первом столбце таблицы указаны стенограммы записываемых слов, при этом стенограммы отображены так, как они появлялись бы на экране компьютера, если бы их набирали на изображённой выше клавиатуре.

Для слов на английском языке дано также их упрощённое произношение и переводы на русский язык. Знание английского языка для решения задачи не требуется.

	Стенограмма	Записываемое слово	Перевод
1.	PW RA EU PB S	brains /breins/	мозги
2.	P H A EU L	mail /meil/	почта
3.	S AO EU Z	size /saiz/	размер
4.	ST P H A EU B G	snake /sneik/	змея
5.	K O F EU	coffee /kofi/	кофе
6.	T P A L A	alpha /alfa/	альфа
7.	S PW O* P L EU	zombie /zombi/	зомби
8.	TKPW RA F EU B G	graphic /grafik/	графический, графика
9.	T P A PB T O P L	phantom /fantom/	призрак
10.	HRA EU Z E R	laser /leizer/	лазер
11.	TK AO E P	deep /diip/	глубокий
12.	S AO*E R AO	zero /ziirou/	ноль

**Задание 1.** Для каждой из стенограмм (13-15) укажите одно любое слово или возможную буквенную последовательность, которым соответствует данная стенограмма. **(3 балла)**


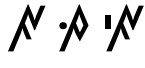





13.	TK P H A E R B G
14.	HR E P L O PB
15.	ST A PB D

**Задание 2.** В стенографических словарях изображение стенограмм слов выглядит иначе, чем их отображение на экране. Например, слово mail (почта) в словаре было бы записано как **РНАЕUL**, а слово *coffee* (кофе) — как **КОF/EU**. Запишите стенограммы английских слов 16-21, используя для записи описанную систему обозначений стенографических словарей. **(9 баллов)**

- |     |                  |                                |
|-----|------------------|--------------------------------|
| 16. | kebab /kebab/    | <i>(кебаб)</i>                 |
| 17. | green /griin/    | <i>(зелёный)</i>               |
| 18. | sadness /sadnes/ | <i>(печаль)</i>                |
| 19. | kitten /kiten/   | <i>(котёнок)</i>               |
| 20. | file /fail/      | <i>(файл)</i>                  |
| 21. | zigzag /zigzag/  | <i>(ломаная линия, зигзаг)</i> |

**Задание 3.** Запишите последовательность символов, которая появится на экране, если стенографист одновременно нажмет на все клавиши изображённой стенографической клавиатуры (кроме #). **(3 балла)**

**Задача 5 (10 баллов).** Даны слова в записи реджанг<sup>4</sup> и их переводы на русский язык, а также произношения этих слов в перепутанном порядке:

- |    |   |                        |            |
|----|---|------------------------|------------|
| 1. |  | <i>нога</i>            | A. tun     |
| 2. |  | <i>печень</i>          | B. kekea   |
| 3. |  | <i>наплевать</i>       | C. atie    |
| 4. |  | <i>персона</i>         | D. kuniŋ   |
| 5. |  | <i>жёлтый</i>          | E. märeken |
| 6. |  | <i>правый, направо</i> | F. bətəkɛʔ |
| 7. |  | <i>рассказывать</i>    | G. kanean  |

**Задание 1.** Установите правильные соответствия. (3 балла)

**Задание 2.** Заполните пропуски. (7 баллов)

8.		<i>ветер</i>	
9.		<i>женщины</i>	
10.		<i>дом</i>	
11.		<i>развернуть одежду</i>	
12.		<i>форма</i>	ruman
13.		<i>я, мы</i>	kemɛ

Составители комплекта задач благодарят Эннату Вилюму, Виестура Ласманиса, Евгения Капитульского, Шанит Королёву, Максима Либенсона, Джонатана Мика Мелгалвиса, Арсения Овчинкина, Дарью Орлову, Алексея Пегушева, Алексея Попова, Максима Суурова и Ирину Чеснокову за тестирование задач.

Авторы задач: Пётр Аркадьев (№1), Эдуарду Кардозу Мартинс и Артур Корреа Соза (№2), Милена Венева (№3), Ирина Чеснокова (№4), Густаву Баракат Мартинс (№5).

<sup>4</sup>На языке реджанг говорят около 350 тыс. жителей индонезийского о. Суматра, однако такой вид записи языка уже практически не используется.

ə произносится как *a* в английском слове *about*; ɛ — звук, близкий к э; ŋ произносится как *ng* в слове *sing* или как латышское *n* в слове *tango*; ʔ — так называемая гортанная смычка, которую произносят примерно как дефис в слове *не-а*.